Сирано де Бержерак

Автор:
Эдмон Ростан

Сирано де Бержерак

Эдмон Ростан

Библиотека драматургии Агентства ФТМ

«Зрительный зал Бургундского отеля в 1640 году. Нечто вроде сарая для игры в мяч, приспособленного и обставленного для театральных представлений.

Зал имеет форму прямоугольника. Одна из его сторон составляет заднюю декорацию, которая тянется по диагонали из правого переднего угла в левый задний и образует угол со сценой, которую мы видим в разрезе. На сцене, вдоль кулис, расставлены с обеих сторон скамьи. Занавес состоит из двух раздвижных полотнищ. Над главным занавесом – королевский герб.

Со сцены в зал спускаются по широким ступеням. С обеих сторон на этих ступенях – места для скрипачей. Рампа из сальных свечей. Два яруса боковых галерей; верхняя разделена на ложи. В партере, который является местом действия, нет сидений. В глубине его, то есть справа, на первом плане, несколько скамей лесенкой, а дальше, под лестницей, которая ведет к верхним местам (зрителям видны лишь ее нижние ступеньки), – буфет, уставленный канделябрами, вазами цветов, хрустальными бокалами, бутылками, тарелками с пирожными и т. д. В глубине, посредине, под галереей с ложами, вход в театр. Большая дверь, которая все время растворяется, чтобы впустить зрителей. На створках двери, в углах и над буфетом – красные афиши, на которых напечатано: «Клориза». При поднятии занавеса зал в полумраке и еще пуст. Люстры низко опущены и еще не зажжены…»

Эдмон Ростан

Сирано де Бержерак

Все права защищены. Никакая часть электронной версии этой книги не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме и какими бы то ни было средствами, включая размещение в сети Интернет и в корпоративных сетях, для частного и публичного использования без письменного разрешения владельца авторских прав.

* * *

Действующие лица

Сирано де Бержерак, поэт.

Кристиан де Невклет.

Граф де Гиш.

Рагно.

Ле Бре.

Капитан Карбон де Кастель-Жалу.

Гасконские гвардейцы

Линьер.

Капельмейстер.

Де Вальвер.

Монфлери.

Бельроз.

Жодле.

Кюнжи.

Брисайль.

Докучный.

Испанский офицер.

Первый кавалер.

Второй кавалер.

Первый лакей.

Второй лакей.

Зритель.

Паж.

Первый маркиз.

Второй маркиз.

Привратник.

Горожанин.

Его сын.

Карманный вор.

Бертранду, горнист.

Капуцин.

Роксана.

Мать Маргарита.

Сестра Марта.

Сестра Беата.

Лиза.

Буфетчица.

Дуэнья.

Цветочница.

Гвардейцы, мушкетеры, маркизы, кавалеры, горожане и горожанки, пажи, поэты, актеры, актрисы, скрипачи, зрители и зрительницы, дамы, монахини, ученики, дети, пирожники, воришки, испанские солдаты, лакеи и т. д.

Первые четыре действия происходят в 1640 году, пятое – в 1655 году.

Действие первое

Представление в Бургундском отеле

Зрительный зал Бургундского отеля в 1640 году. Нечто вроде сарая для игры в мяч, приспособленного и обставленного для театральных представлений.

Зал имеет форму прямоугольника. Одна из его сторон составляет заднюю декорацию, которая тянется по диагонали из правого переднего угла в левый задний и образует угол со сценой, которую мы видим в разрезе. На сцене, вдоль кулис, расставлены с обеих сторон скамьи. Занавес состоит из двух раздвижных полотнищ. Над главным занавесом – королевский герб.

Со сцены в зал спускаются по широким ступеням. С обеих сторон на этих ступенях – места для скрипачей. Рампа из сальных свечей. Два яруса боковых галерей; верхняя разделена на ложи. В партере, который является местом действия, нет сидений. В глубине его, то есть справа, на первом плане, несколько скамей лесенкой, а дальше, под лестницей, которая ведет к верхним местам (зрителям видны лишь ее нижние ступеньки), – буфет, уставленный канделябрами, вазами цветов, хрустальными бокалами, бутылками, тарелками с пирожными и т. д. В глубине, посредине, под галереей с ложами, вход в театр. Большая дверь, которая все время растворяется, чтобы впустить зрителей. На створках двери, в углах и над буфетом – красные афиши, на которых напечатано: «Клориза». При поднятии занавеса зал в полумраке и еще пуст. Люстры низко опущены и еще не зажжены.

Явление первое

Публика мало-помалу прибывает. Кавалеры, горожане, лакеи, пажи, воришки, привратник, потом маркизы, Кюижи, Брисайль, буфетчица, скрипачи и т. д.

Шум голосов за дверью; затем врывается кавалер

Привратник(преследуя его.)

А деньги за билет? Не то прошу обратно!

Первый кавалер

Без рассуждений, ты! Я прохожу бесплатно.

Привратник

Позвольте! Почему?..

Первый кавалер

Молчи, негодный плут!

Служу я у его величества в конвое!

(Проходит.)

Привратник(второму, только что вошедшему кавалеру)

Билет пожалуйте.

Второй кавалер

Ну, ты! Какие тут

Билеты? У меня здесь место даровое.

Когда же я плачу?

Привратник

Но как…

Второй кавалер

Я мушкетер!

Привратник

Вот вам и денежки!.. Хоть не пускай в партер!..

Первый кавалер(второму)

Начало в два часа, и пустота в партере.

Давай-ка фехтовать пока, – по крайней мере

Поупражняемся и время мы убьем!..

Начинают фехтовать на принесенных с собою шпагах.

Первый лакей(входя, второму)

Пст… пст…

Второй лакей

Шампанское?

Первый лакей(показывая ему карты и кости, которые он вынимает из-под своего плаща)

Нет, – видишь, карты, кости.

Не поиграть ли нам, пока сберутся гости?

Второй лакей

Всегда с восторгом. О, я в обществе твоем

Готов на все.

Первый лакей

Идет!..

(Вытаскивает из кармана огарок свечи, зажигает его и приклеивает к полу.)

Вот я немного света

У графа моего заимствовал слегка.

Гвардеец

Как это весело – прийти в театр, пока

Еще не зажжено!..

(Берет цветочницу за талию.)

Один из бретеров(получая удар)

Попал!

Один из игроков

Я бью валета!

Гвардеец(преследуя цветочницу)

Один лишь поцелуй!..

Цветочница

Ах, нет! Увидят нас!..

Гвардеец(увлекая ее в темный уголок)

Да нету никого, вполне здесь безопасно!

Первый зритель(усаживаясь на пол с другими, принесшими с собою провизию)

Ни давки, ни толпы! Забравшись в этот час,

Мы сможем закусить и выпить здесь прекрасно.

Горожанин(ведя под руку сына)

Сюда, мой сын, сюда, – здесь видно будет нам.

Игрок

Туз, дама и валет! Вот повезло бубнам!

Второй зритель(вытаскивая из-под плаща бутылку и тоже усаживаясь)

Как истый пьяница, я должен в самом деле

Бургундское вино в Бургундском пить отеле!

(Пьет.)

Горожанин(сыну)

Куда попали мы? Дай мне мои очки…

О нравы!

(Указывает концом трости на пьяницу.)

Пьяницы!

Один из бретеров, отступая, толкает его.

Бретеры!

(Попадает между игроков.)

Игроки!

Гвардеец(продолжая приставать к цветочнице)

Один лишь поцелуй!..

Горожанин(быстро отводя сына в сторону)

И в этой самой зале

Когда-то славного Ротру они играли!

Сын горожанина

Корнеля, батюшка!..

Горожанин

Не грустно ли, скажи?..

Толпа веселых пажей(врываясь с песней и держась за руки)

Тра-ла-ла-ла-ла-ла!..

Привратник(строго)

Эй, без проказ, пажи!

Первый паж(с видом оскорбленного достоинства)

О сударь, что за мысль!..

(Живо другому, когда привратник отвернулся).

Ты захватил бечевки?

Второй паж

Да, и крючок со мной.

Первый паж

Отлично: будем ловки,

И, верно, не один мы выудим парик.

Третий паж

Пойдемте все наверх.

Второй паж

Сейчас идем.

Игрок

Туз пик!

Карманный вор(собрав вокруг себя несколько подозрительных личностей)

Итак, о юные мошенники, вниманье:

Здесь в первый раз свое приложите вы знанье;

Надеюсь, ни один из вас не будет плох…

Второй паж(крича другим пажам, уже разместившимся на галерее)

Гоп! Сарбаканы здесь?

Третий паж(сверху)

Конечно! И горох!

(Дует в сарбакану – длинную выдолбленную палочку, заряженную горохом, – и стреляет горохом вниз.)

Сын горожанина(отцу)

Что ж будут здесь давать?

Горожанин

«Клоризу».

Сын горожанина

Автор пьесы?..

Горожанин

Баро. Вещь, полная такого интереса…

(Проходит под руку с сыном.)

Карманный вор(своим подручным)

У франтов со штанов срезайте кружева!

Один зритель(другому, проходя)

Вот видишь, здесь я был на представленье «Сида».

(Указывает на одну из скамей.)

Об этом память, друг, в моей душе жива.

Карманный вор(делая соответствующий жест)

А главное, часов не упускать из виду!

Горожанин(сыну)

Сейчас перед тобой предстанет не один

Известнейший артист: увидишь ты, мой сын…

Карманный вор(как будто что-то вытаскивая острыми толчками)

О носовых платках и говорить не стану:

Нет проще ничего, как шарить по карманам.

Горожанин(сыну)

Увидишь ты Бопре, Бельроза, Монфлери!

Голос(с верхней галереи)

Пора б и зажигать!

Первый паж(в партере, другому)

Ах, вот она! Смотри!

Такого нежного я не встречал румянца.

Буфетчица(появляясь у стойки)

Кому угодно пить? Пожалуйте сюда.

Вот сок малиновый! Лимонная вода!

Варенье! Молоко! Сироп из померанца!

Чей-то фальцет(за дверью)

Дорогу, чернь! Живей!

Первый лакей(удивленно)

Маркизы?

Второй лакей

Да.

Первый лакей

Идут,

В партер? Не может быть!

Второй лакей

На несколько минут!

Входят маркизы.

Первый маркиз(видя наполовину пустой зал)

Как! Что? Мы первые? Являемся заране,

Без шума и скромны, как низкие мещане,

Не беспокоим всех, не ходим по ногам?

Какой позор! Фи, фи! И как не стыдно нам!

(Встречается с другими дворянами, вошедшими ранее.)

А! А! Кюижи! Брисайль!

Объятия.

Приятней этой встречи

Нет ничего для нас. Как рано вы!

Кюижи

Да, да.

Все правоверные! Мы забрались сюда

Как будто для того, чтоб зажигать здесь свечи.

Первый маркиз

Ах, и не говори! Я так взбешен и зол!..

Кюнжи

Утешься, друг маркиз, вот ламповщик пришел.

Все собравшиеся бурно приветствуют появление ламповщика и толпятся около люстр, которые он зажигает. Несколько лиц появляется на галерее. Линьер входит в партер под руку с Невилетом. Одежда Линьера в беспорядке; он имеет вид спившегося светского человека. Кристиан одет элегантно, но слегка старомодно; с озабоченным видом он поглядывает на ложи.

Явление второе

Те же, Кристиан, Линьер, потом Рагно и Ле Бре.

Кюижи

Линьер!

Брисайль(смеясь)

Еще не пьян? Какое превращенье!

Линьер(тихо, Кристиану)

Я познакомлю вас.

Кристиан утвердительно кивает головой.

Барон де Невилет.

Они раскланиваются. Публика приветствует поднятие к потолку первой зажженной люстры.

Кюижи(Брисайлю, поглядывая на Кристиана)

Красив, как Антиной.

Брисайль(к Кюижи)

Красавец, спора нет.

Первый маркиз(расслышав эти слова)

Гм! Как сказать!

Линьер(представляя)

Кюижи… Брисайль…

Кристиан(кланяясь)

Я в восхищенье.

Первый маркиз(второму)

Ну да, он недурен, но как одет!..

По модам прошлых лет! О праведные боги!

Линьер(к Кюижи)

Барон покинул только что Турень…

Кюижи

Успели отдохнуть с дороги?

Кристиан

Да, я в Париже уж двадцатый день;

И завтра я вступаю в полк гвардейский.

Буфетчица

Вот фрукты, молоко…

Скрипачи(настраивая скрипки)

Ла-ла…

Первый маркиз(глядя на ложи, которые постепенно наполняются).

Мадам Обри!

Как хороша она, смотри,

Вот с этой мушкою злодейской!..

Кюижи(Кристиану, указывая на залу)

Какая публика!

Кристиан

Какая толкотня!

Первый маркиз

Все сливки общества! Смотрите, вот и дамы!

Они называют дам по мере того, как те, очень нарядные, входят, в ложи, обмениваются поклонами и улыбками.

Второй маркиз

Мадам де Гемене…

Первый маркиз

Сгубившая меня!

Кюижи

Мадам де Буа-Дофен…

Второй маркиз

Которой навсегда мы

Восторги посвятим свои!

Брисайль

А вот красавица мадам де Шавиньи.

Второй маркиз

Сердцами нашими, как перышком волана,

Играет ветрено она.

Линьер

А! Господин Корнель приехал из Руана.

Сын горожанина(отцу)

Здесь Академия?

Горожанин

Почти что вся сполна.

Будю, Поршер, Бурзе, достойный поклоненья,

Кюро, Бурдон, Арбо… Какие имена!

И ни одно из них не будет знать забвенья.

Первый маркиз

А! Вот причудницы садятся на места!

Вот Феликсерия, а вот Бартеноида,

Иримедонта… Вот Кассандия, Филлида…

Второй маркиз

О эти прозвища! Какая красота!

Изысканно, изящно, утонченно!

Ты знаешь всех, маркиз?

Первый маркиз

Я знаю всех, маркиз.

Линьер(отводя Кристиана в сторону)

Сюда явился я, исполнил ваш каприз;

Но, вижу, все еще глядите огорченно.

Ее здесь нет?

Кристиан

Ах, нет!

Линьер

Тогда я испарюсь.

Кристиан(умоляюще)

Нет! В ваших песенках вы всех упоминали:

Весь город и весь двор. И, кроме вас, едва ли

Мне кто-нибудь откроет, я боюсь,

Как имя той, по ком я так страдаю.

Капельмейстер(стуча смычком по пюпитру).

Вниманье, скрипки! Начинаю!

(Поднимает смычок).

Беритесь за смычки.

Буфетчица

Лимонный сок! Бисквиты! Пирожки!

Скрипачи начинают играть.

Кристиан

Не знаю почему, но я боюсь невольно,

Что слишком тонко уж кокетлива она,

Что утонченность ей, изысканность нужна,

Что для нее умен я не довольно.

Мне страшен тот язык, которым говорят

И пишут здесь теперь. Что я? Простой солдат…

Она всегда сидит направо, в крайней ложе.

Линьер

В пустой? Я ухожу. Меня уж ждет давно

Приятель в кабачке.

Кристиан(удерживая его)

Останьтесь.

Линьер

Нет.

Кристиан

О Боже!

Останьтесь!

Линьер

Я бы рад,

Но здесь я ведь умру от жажды.

Буфетчица(подходя к нему с подносом)

Оранжад?

Линьер

Фи!

Буфетчица

Молоко?

Линьер

Фу! Фу!

Буфетчица

Вино?

Линьер

Постойте!

Буфетчица

Вот Русильонское мускатное вино.

Линьер(Кристиану)

Свою тревогу успокойте:

Я остаюсь.

(Буфетчице.)

Ну, лейте, все равно!

Мускатного сюда!

(Подсаживается к буфету и пьет.)

В публике крики при виде маленького, толстого, веселого человека.

Голоса

Рагно! Рагно! Рагно!..

Линьер(Кристиану)

Рагно, кухмистер знаменитый.

Артистам у него всегда кредит открытый.

Рагно(в нарядном поварском костюме, быстро подходит к Линьеру)

Простите, сударь мой, спрошу я вас одно

Вы не видали здесь поэта Сирано?

Линьер(представляя Рагно Кристиану)

Всегда он рад служить актерам и поэтам,

Рагно(польщен)

О сударь, слишком много чести в этом!

Линьер

Молчите, меценат!

Рагно

Да, эти господа

Оказывают честь брать у меня всегда…

Линьер

Всегда в кредит, а иногда и даром.

Сам обладает он стихосложенья даром.

Рагно

Не мне о том судить.

Линьер

Помешан на стихах.

Рагно

О да, чтоб овладеть стихотвореньем…

Линьер

Готов пожертвовать он целым пирогом.

Рагно

О! Право, маленьким лишь пирожком с вареньем!

Линьер(Кристиану).

Чудак! Готов он извиниться в том,

(К Рагно.)

Нет, нет, уж вам не скрыть наклонностей порочных.

Ну, что даете вы за триолет простой?

За маленький куплет пустой?

Рагно(сконфуженно)

Два хлебца маленьких…

Линьер(строго)

Молочных, да-с! Молочных!

Кристиан

Вы любите театр?

Рагно

Для счастья моего

Не надо больше ничего.

Линьер

Он за билеты платит пирожками.

Послушайте, скажите, между нами,

Ну, сколько стоил вам сегодняшний билет?

Рагно

Да полноте…

Линьер

Нет, нет, пожалуйте ответ!

Рагно

Ну, право, пустяки: четыре марципана

Да два десятка сладких пирожков.

Линьер(со смехом)

Ха-ха! Послушайте, каков!

Рагно(осматриваясь)

Не вижу Сирано; однако уж не рано.

Что б это значило?

Линьер

Зачем вам Сирано?

Рагно

Как! Вы не знаете?

Линьер

Ну что еще такое?

Рагно

Играет Монфлери!

Линьер

Не все ль ему равно?

Рагно

Он не оставит толстяка в покое.

Линьер

Послушайте! Смешно!

Какие могут быть дела у этой бочки,

Что будет здесь сейчас на сцене плесть веночки,

С поэтом Сирано?

Рагно

Так неизвестно вам,

Что к Монфлери поэт питает отвращенье

И объявил ему он запрещенье

На сцену выходить?

Линьер(допивая четвертый стакан)

Так что ж?

Рагно

Его словам

Актер повиноваться не намерен

И выступит сегодня.

Кюижи(приблизившись со своей компанией)

Будь уверен,

Что с ним не сделает поэт твой ничего.

Рагно

Ого-го-го! Пришел смотреть я на него.

Первый маркиз

Кто этот Сирано?

Кюижи

Преинтересный малый,

Головорез, отчаянный храбрец…

Второй маркиз

Он знатен?

Кюижи

Гм… Достаточно, пожалуй:

Он служит в гвардии. Да, наконец,

(указывая на господина, который, очевидно, кого-то ищет)

Вот друг его Ле Бре. Он все сказать вам может.

(Зовет.)

Ле Бре!

Ле Бре подходит.

Вы ищете, конечно, Сирано?

Ле Бре

Я удивлен его отсутствием… Оно,

Признаюсь вам, слегка меня тревожит.

Кюнжи

Вот презабавное, не правда ль, существо

Де Бержерак, давнишний ваш приятель!

Ле Бре(с чувством)

Я не встречал людей прекраснее его.

Рагно

Помилуйте! Талантливый писатель!

Ле Бре

И музыкант!

Брисайль

И физик!

Кюижи

И бретер!

Линьер

И ум его, как меч его, остер.

Зато его костюм затейлив чрезвычайно,

И весь он выглядит совсем необычайно!

Рагно

Да… Я не думаю, чтоб Сирано портрет

Божественный Филипп Шампанский нам оставил;

Но что за дивную модель бы он доставил

Покойному Кало! Причудливо одет,

Как фейерверк блестящ и остроумен,

Забавен, эксцентричен, шумен;

На шляпе ухарской его – тройной султан,

И о шести полах его цветной кафтан;

Плащ сзади поднялся, поддерживаем шпагой,

Как петушиный хвост, с небрежною отвагой,

А белоснежный воротник

Как можно туже накрахмален.

А нос! Не только он велик,

Он прямо ненормален!..

Натура Сирано недаром так горда,

И нос с гасконской гордостью он носит;

Но каждый, увидав тот нос, невольно спросит:

«Когда ж его он снимет!» Господа!

Его он не снимает никогда.

Ле Бре(покачивая головой)

Но если этот нос посмеет кто заметить,

То Сирано спешит по-своему ответить.

Рагно(гордо)

О да! Его бесстрашный меч —

Одна из половин ужасных ножниц Парки.

Первый маркиз(пожимая плечами)

Ого! Какая выспренняя речь!

Сравненья ваши очень ярки.

Но он не явится.

Рагно

Не явится? Пари,

Что уж несдобровать сегодня Монфлери.

Первый маркиз

Пари? Отлично, но на что же?

Рагно

Цыпленка ставлю я под соусом Рагно,

Что он придет!

Маркиз

Идет! Пари на Сирано!

(Смеется.)

Роксана появляется в своей ложе. В зале гул восторга. Она садится впереди, дуэнья ее сзади. Кристиан расплачивается с буфетчицей и не видит Роксаны.

Второй маркиз(жеманно)

Ах, Господи! Ах, как она прелестна! Боже!

Первый маркиз

Она пугающе прекрасна! О Творец!..

Второй маркиз

Как персик бархатный с улыбкой земляники!

Первый маркиз

Уста – пунцовые, как лепестки гвоздики.

Второй маркиз

И так свежа она – увы! – что для сердец

При ней грозит немедленно простуда.

Кристиан(поднимает голову и, заметив Роксану, хватает Линъера за руку)

Ах, вот она!..

Линьер(глядя на Роксану)

Где? Там? Так вот кто ваше чудо?..

Кристиан

Да, да! Я весь дрожу. Скажите, кто она?

Линьер(попивая вино)

Мадлена де Робен, по прозвищу Роксана.

Как все причудницы, изящна и умна…

Кристиан(в отчаянии)

Увы! Умна!..

Линьер

Годится для романа:

Свободна, сирота; кузина Сирано,

О ком сейчас говорено.

В эту минуту очень элегантный вельможа, с голубой лентой через плечо, входит в ложу и стоя беседует с Роксаной.

Кристиан(вздрогнув)

Кто в ложу к ней зашел?

Линьер(заметно пьянея, подмигивает)

Де Гиш! Влюбленный нежно,

Но, впрочем, безнадежно.

Он на племяннице женат

Армана Ришелье; но, говорят,

Желает выдать он Роксану непременно

За графа де Вальвер… Несчастный господин!

Удобным мужем будет несомненно.

Она противится, но здесь каприз один

Де Гиша – и конец. Всесилен он. На это

Я сочинил недавно два куплета.

Он этой песенки мне, верно, не простит;

В ней умысел его для всех раскрыт.

Особенно конец забавен…

(Пошатываясь, встает со стаканом в руке и хочет петь.)

Кристиан

Не трудитесь,

Я ухожу.

Линьер

Куда?

Кристиан

К Вальверу.

Линьер

Берегитесь!

Он вас убьет. На что вам этот гусь?..

(Указывая ему глазами на Роксану.)

Она глядит на вас! Останьтесь!

Кристиан(взглянув на ложу)

Остаюсь.

(Смотрит как зачарованный.)

Группа воришек, увидя, что он стоит с открытым ртом, в оцепенении, приближается к нему.

Линьер

Вот я так ухожу! Меня зовет таверна!

Я пить хочу!

(Уходит, сильно пошатываясь.)

Ле Бре(обойдя зал, возвращается к Рагно; с удовлетворением)

Здесь нет его наверно.

Рагно(с сомнением в голосе)

Однако…

Ле Бре

Видимо, он не читал афиш.

Голос

Да начинайте же!

Явление третье

Те же, без Линьера; де Гиш, Вальвер, потом Монфлери.

Первый маркиз(увидев де Гиша, который, выйдя из ложи Роксаны, проходит по партеру, окруженный заискивающими дворянами; в числе их находится и де Вальвер).

Как окружен де Гиш!

Второй маркиз

Еще гасконец! Фи!

Первый маркиз

Но умный и холодный.

Успеха жаждет он. И потому

Ему удастся все… Уж как тебе угодно,

А мой совет – пойдем, поклонимся ему.

(Направляется к де Гишу.)

Второй маркиз

Вот ленты дивные! Какого цвета —

Скажите, граф? Цвет «хвостик голубка»?

Первый маркиз

Нет, это цвет «целуй меня, Лизетта».

Де Гиш

Нет, истина от вас обоих далека:

«Больной испанец».

Первый маркиз

Цвет, по правде, подходящий,

Граф, для минуты настоящей.

Благодаря заслугам вашим, граф,

И вашей храбрости блестящей

Не поздоровится испанцам!

Второй маркиз(смеясь)

А! Ты прав.

Де Гиш

Я тронут, господа! Пройдемте за кулисы.

Нас, верно, заждались актрисы.

(Направляется в сопровождении всех маркизов и дворян за сцену, затем оборачивается и зовет.)

Идем, Вальвер?

Кристиан(прислушивавшийся к ним, вздрагивает при этом имени)

Вальвер! А, негодяй!

Ему в лицо я брошу…

(Опускает руку в карман и хватает за руку вора, который собирается его обчистить. Оборачивается.)

Что?

Вор

Ай, ай!

Кристиан(не выпуская его)

Перчатку я искал.

Вор(с жалобной улыбкой)

Нашли же только руку.

(Переменив тон, быстро и тихо.)

Послушайте… пустите – и тогда

Я вам одну открою штуку…

Кристиан(не выпуская его)

Какую там еще?

Вор

Секрет.

Кристиан

Секрет?

Вор

Да, да.

Я говорю не в шутку.

Линьер, с которым вы расстались на минутку…

Кристиан(продолжая держать руку вора)

Линьер? Ну, что Линьер?

Вор

Я уверяю вас,

Он свой последний доживает час.

Какой-то песенкой затронул он вельможу, —

Сегодня вечером его убийцы ждут:

Сто человек… Я с ними…

Кристиан

Низкий плут!

Вор

Я не напрасно вас тревожу:

Поверьте, это месть.

Кристиан

Но чья?

Вор

Меня молчать обязывает честь.

Кристиан(пожимая плечами)

Ха-ха!..

Вор(с большим достоинством)

Не изменю профессиональной чести.

Кристиан

Но где же ждут его? В каком же месте?

Вор

У Нельской башни, на его пути.

Предупредите же…

Кристиан(наконец выпуская его)

Но где его найти?

Вор

Ступайте в кабаки!

Кристиан

Но как я буду

Искать его по разным кабакам?

Я их не знаю всех.

Вор

Вы загляните всюду:

Не очень много их; его найдете там.

«Кабак двух факелов», «Трех золотых воронок»,

«Зеленая свинья»… Еще: «Пустой бочонок»,

Да «Белого осла», – неважный кабачок, —

И в каждом для него оставьте пару строк.

Кристиан

Бегу! Лечу к нему! Всему бывает мера.

Ведь это подлость! Как! Сто против одного!

(Поглядев с нежностью на Роксану.)

Оставить здесь ее?..

(Поглядев с бешенством на Вальвера.)

Оставить здесь его?..

Но должен я спасти Линьера!

(Быстро уходит.)

Де Гиш, Вальвер, маркизы, все дворяне удалились за занавес, чтобы занять места на скамьях, поставленных на сцене. Партер уже заполнился. На галереях и в ложах ни одного свободного места.

Публика

Пора! Пора! Пора!..

Горожанин(парик которого улетает, выуженный пажом с верхней галереи при помощи веревочки с крючком).

Что это? Мой парик!

Голоса(из публики)

Вот молодцы пажи! Ха-ха! – Он лыс, старик!

Горожанин(грозя кулаком, в бешенстве)

Разбойник!

Голоса(из публики)

Ха-ха-ха!

Горожанин

Презренное созданье!

Голоса(из публики)

Ха-ха-ха-ха-ха-ха!..

Крики и хохот, постепенно ослабевая, смолкают.

Ле Бре

Внезапное молчанье…

Что значит это?..

Один из зрителей говорит ему что-то на ухо.

А!..

Зритель

Я только что узнал.

Шепот в публике

Тс… – Нет!.. – Не может быть!.. – Вон там, в закрытой ложе!..

Тс… тише! – Кардинал! – Молчите! – Кардинал!

Паж

На что это похоже?

Изволь тут хорошо вести себя теперь!

Стучат на сцене. Все смолкают в ожидании.

Первый маркиз(просовывая со сцены голову в щель занавеса)

Подайте стул!

Ему передают через головы, из рук в руки, стул. Маркиз берет его и исчезает, послав предварительно несколько поцелуев в ложи.

Первый зритель

Да притворите дверь!

Второй зритель

Тс!.. Тише…

Опять стучат три раза. Занавес поднимается. Маркизы сидят по краям сцены в небрежных позах. Задняя декорация – в нежно-голубых, как полагается в пасторали, тонах. Четыре небольшие хрустальные люстры освещают сцену. Скрипки играют нежную мелодию.

Конец ознакомительного фрагмента.

Купить: https://tellnovel.com/ru/rostan_edmon/sirano-de-berzherak

Текст предоставлен ООО «ИТ»
Прочитайте эту книгу целиком, купив полную легальную версию: Купить